

Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	mówiąc dajcie i mnie władzę tę aby któremu jeśli nałożyłbym ręce otrzymałby Ducha Świętego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i powiedział: Dajcie i mnie tę władzę, aby ten, na kogo nałożę ręce, otrzymywał Ducha Świętego.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	mówiąc: "Dajcie i mnie władzę tę, aby (na) którego nałożę ręce, brał* Ducha Świętego". ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	mówiąc dajcie i mnie władzę tę aby któremu jeśli nałożyłbym ręce otrzymałby Ducha Świętego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i powiedział: Dajcie i mnie tę władzę, aby ten, na kogo włożę ręce, otrzymywał Ducha Świętego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mówiąc: Dajcie i mnie tę moc, aby <i>ten</i> , na kogo nałożę ręce, otrzymał Ducha Świętego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówiąc: Dajcie i mnie tę moc, aby <i>ten</i> , na któregokolwiek bym ręce włożył, wziął Ducha Świętego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	mówiąc: Dajcie i mnie tę moc, aby na którego bychkolwiek ręce włożył, wziął Ducha świętego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dajcie i mnie tę władzę – powiedział – aby każdy, na kogo położę ręce, otrzymał Ducha Świętego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I powiedział: Dajcie i mnie tę moc, aby <i>ten</i> , na kogo ręce włożę, otrzymał Ducha Świętego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I powiedział: Dajcie i mnie tę władzę, aby <i>ten</i> , na kogo nałożę ręce, otrzymał Ducha Świętego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i poprosił: „Dajcie i mnie taką moc, abym, nakładając ręce, rozdzielał wszystkim Ducha Świętego”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i powiedział: „Dajcie i mnie taką władzę, aby otrzymywał Ducha Świętego każdy, na kogo położę ręce”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	i powiedział: - Dajcie i mnie tę moc, aby <i>ten</i> , na kogo położę ręce, otrzymał Ducha Świętego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	’Udzielcie i mnie tej władzy, abym przez wkładanie rąk mógł także udzielać Ducha Świętego’.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	і промовив: Дайте й мені таку владу, щоб на

¹⁾ Zdanie zamiarowe.

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	кого я покладу руки, той одержав би Святого Духа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	mówiąc: Dajcie i mnie tę moc, aby każdy, na kogo nałożę ręce, otrzymał Ducha Świętego.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Dajcie i mnie tę moc - powiedział - ażeby każdy, na kim położę ręce, otrzymał Ruach Ha-Kodesz".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	mówiąc: "Dajcie i mnie tę władzę. aby każdy, na kogo włożę ręce, otrzymał ducha świętego".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Sprzedajcie mi tę moc i sprawcie, aby ten, na którego nałożę ręce, otrzymywał Ducha Świętego.